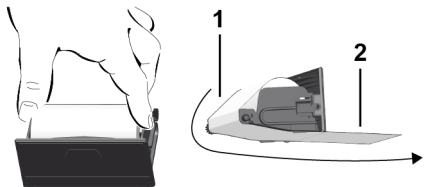


## Výmena kotúča papiera

- Tlačidlo pre otvorenie na kryte tlačiarne stlačte dovnútra. Zásuvka tlačiarne sa otvorí.
- Zásuvku tlačiarne vytiahnite z tlačiarne.



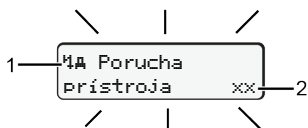
- Vložte nový kotúč papiera a vedte ho cez vodiacu kladku (1).

## UPOZORNENIE

Dbajte na to, aby sa kotúč papiera v zásuvke tlačiarne nezasekol a začiatok papiera (2) vyčnieval cez okraj zásuvky tlačiarne (trhacia hrana).

- Zásuvku tlačiarne zasúvajte do priechodu tlačiarne, dokým sa nezaisťí. Tlačiareň je pripravená k prevádzke.

## Hlásenia



### (1) Piktogram hlásenia

- ! Udalosť; Príklad: [!e Jazda bez platnej karty]
- x Porucha; Príklad: [xI Porucha snímača]
- ⚠ Výstraha pred prekročením doby riadenia; Príklad: [⚠e1 Prestávka!]
- ⚠ Upozornenie obsluhy; príklad [⚠e0 došiel papier]

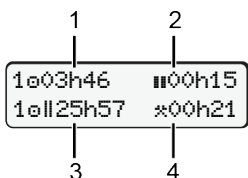
### (2) Kód chyby

Hlásenia a opatrenia: Pozri návod na obsluhu.

### Potvrďte hlásenie:

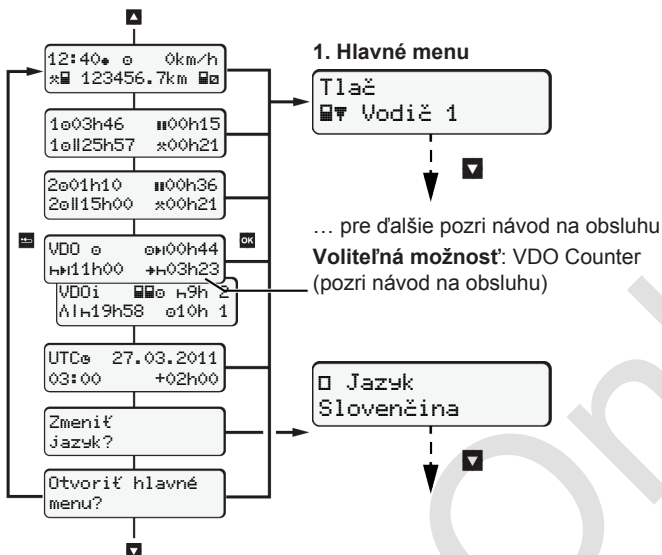
- 2x stlačte tlačidlo **OK**: Hlásenie zhasne.

## Zobrazenie časov karty vodiča



- (1) Doba riadenia **e** od platnej doby odpočinku
- (2) Platná doba odpočinku **||** podľa nariadenia (ES) 561/2006
- (3) Doba riadenia dvojtýždňa **e||**
- (4) Doba trvania nastavenej aktivity

## Vyvolanie funkcií menu



(Možné iba pri stojacom vozidle)

- Pomocou **▲** / **▼** vyberte požad. zobrazenie.
- Pomocou **OK** vyvolajte funkcie menu (druhá úroveň menu).
- Uvedené menu vyberte postupne pomocou **▲** / **▼**.

### Tlač dennej hodnoty:

- [Vtlačok **☐** Vodiča 1]...[24h **☐** denná hodnota]... [25.10.2018]...[Vtlačok v UTC Ano/Nie]

### Out of scope – Zadanie začiatku/konca

- [zadanie **A** vozidla]...[OUT+ začiatok] alebo [+**A** koniec]

### Trajekt/vlak – Zadanie začiatku/konca:

- [zadanie **A** vozidla]... [+**A** začiatok] alebo [+**A** koniec]
- Po [+**A** začiatok] nastavte akt. aktivitu.

### Nastavenie miestneho času:

- [zadanie **A** vozidla]...[**e** miestny čas]...
- V krokoch po  $\pm 30$  minút nastavte miestny čas.

## Odkaz na návod na obsluhu

## UPOZORNENIE

Tento stručný návod nenahrádza podrobný návod na obsluhu k DTCO 1381 predpísaný v nariadení (EÚ) 2016/799, príloha IC.

## Stručný návod pre vodiča

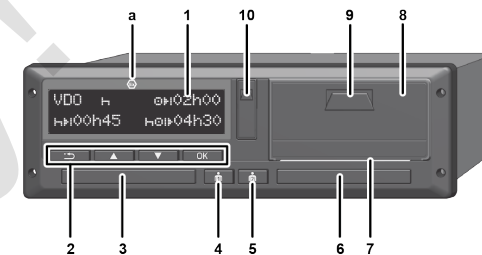
DTCO® 1381 – verzia 4.0e

BA00.1381.40 501 127



www.fleet.vdo.com

## Obslužné prvky

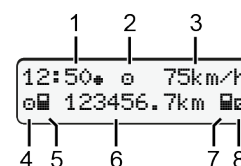


- |                                   |                                   |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| (1) Displej                       | (5) Kombinované tlačidlo vodič 2* |
| (2) Tlačidlá menu                 | (6) Otvor pre kartu 2             |
| <b>▲</b> / <b>▼</b> Výber funkcie | (7) Trhacia hrana tlačiarne       |
| <b>OK</b> Potvrdenie funkcie      | (8) Zásuvka tlačiarne             |
| <b>☐</b> Zrušenie menu            | (9) Tlačidlo pre otvorenie        |
| (3) Otvor pre kartu 1             | (10) Rozhranie pre sťahovanie     |
| (4) Kombinované tlačidlo vodič 1* | (a) <b>Ex</b> : Variant ADR       |

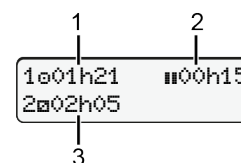
\* Nastavenie aktivít alebo vysunutie karty vodiča

## Zobrazenie počas jazdy

- **▲** alebo **▼**: Prechod na štand. zobrazenie.



- (1) Čas (**\*** = Miestny čas)
- (2) Prevádzkový režim Prevádzka
- (3) Rýchlosť
- (4) Aktivita vodiča 1
- (5) Symbol vodiča 1
- (6) Stav kilometrov
- (7) Symbol vodiča 2
- (8) Aktivita vodiča 2



- (1) Doba riad. **e** vodiča 1 od doby odpočinku
- (2) Platná doba odpočinku **||**; (ES 561/2006)
- (3) Doba vodiča 2; Pohotovostná doba **☐**

Vol. funkcia štandard. zobrazenia VDO Counter - pozri návod na obsluhu.

## Vloženie karty vodiča / Manuálne zadania



Vodič 1 (vodič) vloží svoju kartu do otvoru pre kartu 1

**Otvory pre karty udržiavajte vždy zatvorené, okrem účelu vloženia alebo vybratia karty vodiča.**

- Pri variante ADR zapnite zapaľovanie.
- Na dlhšie ako 2 s stlačte kombinované tlačidlo vodič 1. Otvorí sa otvor pre kartu.
- Otvorte kryt otvoru pre kartu.
- Kartu vodiča vložte do otvoru pre kartu.
- Zatvorte a zasuňte otvor pre kartu.
- Nasledujte pokyny menu.

10 Maier  
07:35\* 05:35UTC

Zobrazenie: Priezvisko vodiča, Miestny čas 07:35\* a UTC čas 05:35UTC (letný čas: + 2 hod.).

Posl. vytiahnutie  
15.04.20 16:31\*

Dátum/čas posl. vybratia karty v miestnom čase (\*).

1M Zadať  
dodatok? Áno

**Dbajte na záznam aktivít bez medzier.**

Áno: Vykonajte manuálne zadania. Nie: **Nedopĺňajte** aktivity/doby odpočinku.

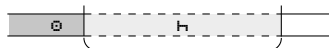
Zadania sa ešte raz zobrazia a a vy ich môžete prípadne skorigovať.

### Príklad A: Doplnenie doby odpočinku

M 15.04.20 16:31  
H 18.04.20 07:48

Vybratie (15.04.20)  
16:31 miestny čas

Vloženie (18.04.20)  
07:35 miestny čas



Doplnenie doby odpočinku

- Stlačte tlačidlo a podržte ho stlačené: Skok na posledné zadávajúce pole (blikajú minúty).
- Ešte raz stlačte tlačidlo .

Východisková krajina iba vtedy, ak sa pri poslednom vybratí zadala cieľ. krajina.

- Potvrďte zadanie.
- = = Jazda sa môže zahájiť.
- DTCO zobrazuje, že jazda môže začať, okrem toho aj to, či ide o samého vodiča (e) alebo o tímovú prevádzku (ee).

M 15.04.20 16:31  
H 18.04.20 07:48

\*Kraj. v'jazdu  
:SK

1M Zadať  
E&V? Áno

07:36\* 0km/h  
H 123456.7km H

e Pripravený  
na jazdu

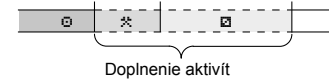
### Príklad B: Pokračovanie v aktivite

M 24.02.20 23:48  
H 25.02.20 02:46  
\* 25.02.20 02:46  
\* 25.02.20 00:36

Vybratie (24.02.20)  
23:32 miestny čas

Vloženie (25.02.20)  
02:30 miestny čas

00:20 miestny čas



Doplnenie aktivít

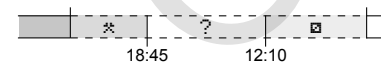
- Nastavte, potvrďte aktivitu \*.
- Nastavte, potvrďte deň, hodiny, minúty.
- Nastavte, potvrďte ďalšiu aktivitu e.
- Stlačte tlačidlo a podržte ho stlačené (blikajú minúty).
- Ešte raz stlačte tlačidlo .
- Potvrďte zadanie.

### Príklad C: Pokrač. v aktivite a presunutie iných dopredu

M 05.11.20 17:66  
H 14.11.20 14:16  
\* 05.11.20 18:61

Vybratie (05.11.20)  
17:50 Miestny čas

Vloženie (14.11.20)  
14:00 Miestny čas



M 05.11.20 18:61  
H 14.11.20 14:16  
\*Kraj. príjaz.  
:SK

\*Kraj. príjaz.  
:SK

M 05.11.20 18:61  
H 14.11.20 14:16  
? 14.11.20 12:26

\*Kraj. v'jaz.  
:SK

M 14.11.20 12:26  
H 14.11.20 14:16  
\*Kraj. v'jaz.  
:SK

- Pomocou tlačidla môžete:
- zrušiť zadanie krajiny
  - alebo priamo v zadáv. bloku vybrať možné premenné (krok späť).

**Pri prvom vložení karty vodiča sa po manuálnom dodatku zobrazí dotaz, či súhlasíte so spracovaním osobných údajov; detaily si pozrite v návode na obsluhu.**

M 14.11.20 12:26  
H 14.11.20 14:16  
\*Kraj. v'jaz.  
:SK

M 14.11.20 12:26  
H 14.11.20 14:16  
e 14.11.20 14:16

\*Kraj. v'jaz.  
:SK

E&V? Áno

14:01\* 0km/h  
H 123456.7km H

## Vybratie karty vodiča

- Pri variantoch ADR zapnite zapaľovanie.
- Príslušné kombin. tlačidlo držte stlačené dlhšie ako 2 sekundy.
- Nasledujte pokyny menu.

\*Kraj. príjaz.  
:E  
E AN

- Vyberte krajinu a potvrďte ju.
- Španielsko: Vyberte región.
- Pomocou tlačidla zrušte zadanie krajiny, ak chcete napríklad pokračovať vo vašej pracovnej zmene. Pokiaľ je funkcia k dispozícii, existuje možnosť vytvoriť denný výtláčok, skôr ako sa karta vysunie.
- Otvor pre kartu sa otvorí na vybratie karty vodiča.
- Vybratie karty vodiča.
- Zatvorte a zasuňte otvor pre kartu.

15:05\* 0km/h  
H 123456.7km H

## Nastavenie aktivít

- e Doba riadenia (automaticky pri jazde)
- \* Všetky ostatné prac. doby (Automaticky pri zast. vozidla pre vodiča 1)
- e Doby pohotovosti (doby čakania, doby druhého vodiča, doba v spacej kabíne počas jazdy pre vodiča 2)
- H Prestávky a doby odpočinku
- **Vodič 1/ Vodič 2:** Kombin. tlačidlo vodič 1 , príp. vodič 2 stláčajte dovtedy, kým sa na displeji nezobrazí želaná aktivita (H e \*).

## UPOZORNENIE

Pri konci zmeny alebo prestávke bezpodmienečne nastavte aktivitu H.

**Automatické nastavenie po zapnutí/vypnutí zapaľovania (voliteľná možnosť):**

18:01\* 0km/h  
H 123456.7km H

Rozpoznateľné prostr. blikania aktivity na cca 5 sekúnd v štandardnom zobrazení (a).  
Následne sa opäť objaví predchádzajúce zobrazenie.

- V prípade potreby odpovedajúco zmeňte aktivitu.

## Odkaz na návod na obsluhu

## UPOZORNENIE

Tento stručný návod nenahrádza podrobný návod na obsluhu k DTCO 1381 predpísaný v nariadení (EÚ) 2016/799, prílohe IC.